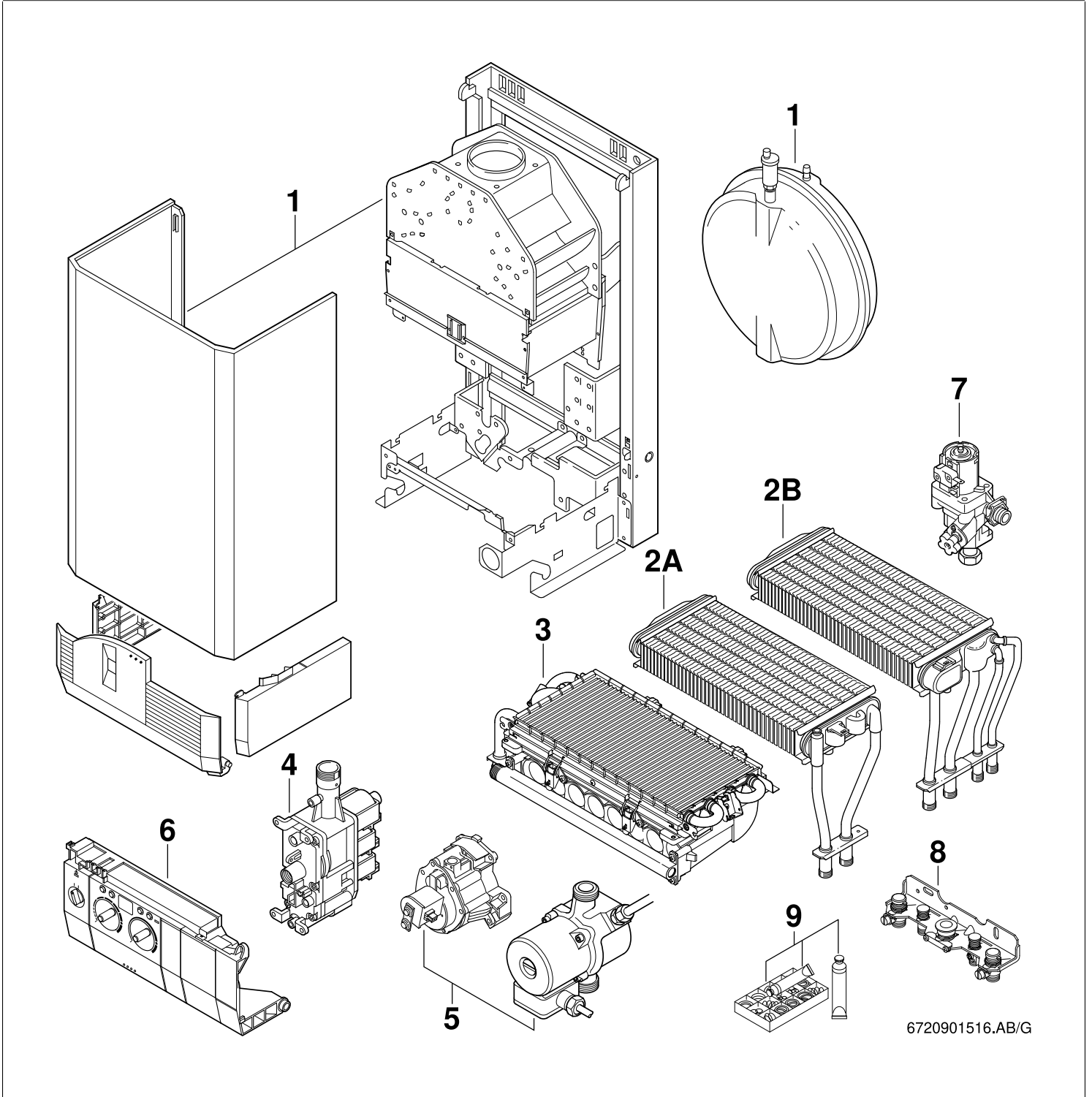


ZSR18/24-5KE ZWR18/24-5KE



[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiės šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacija/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

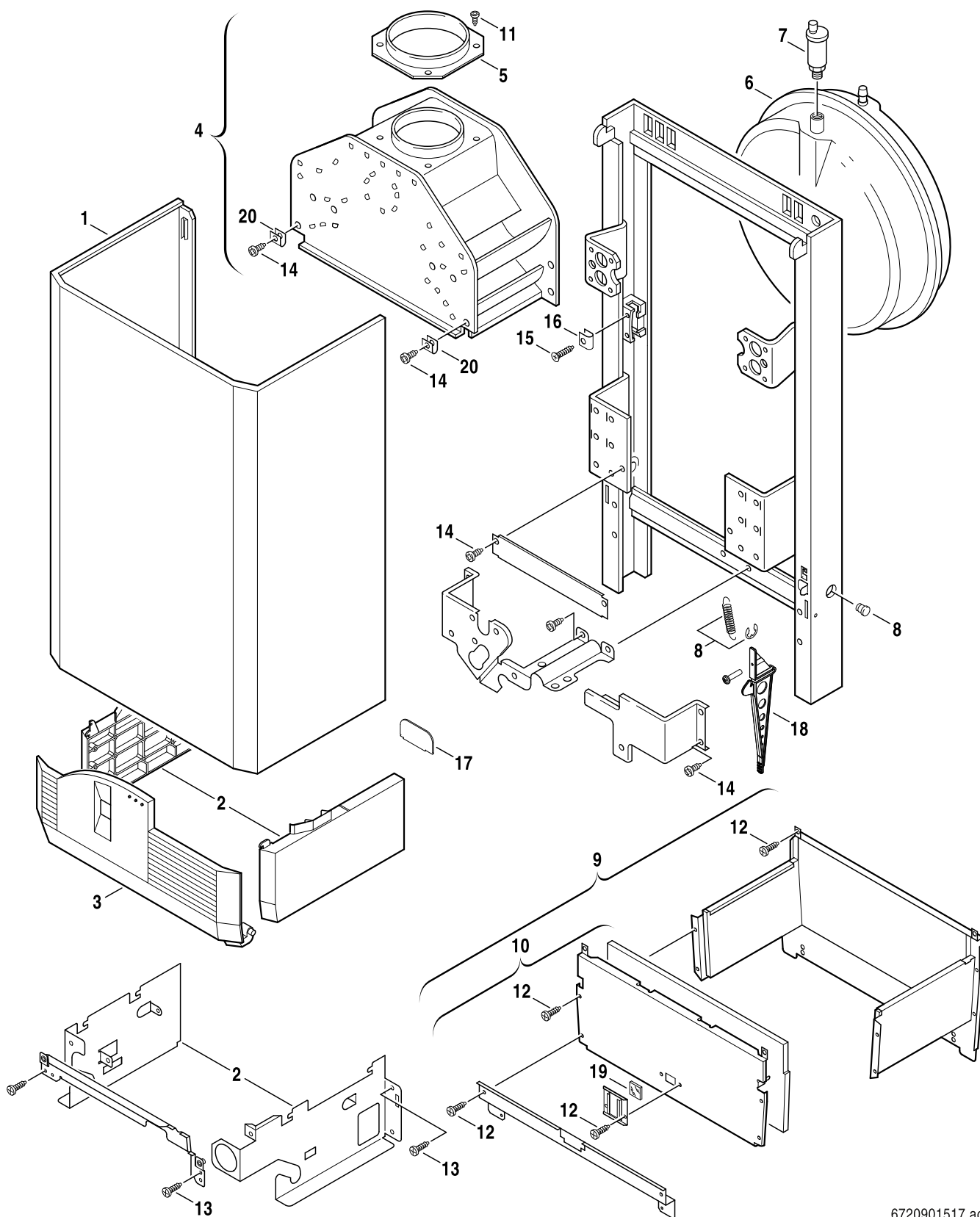
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720901517.ac.G

1

Blechteile
Sheet metal
Pièces de tôle
Parti di lamiera
Piezas de chapa
Mantel

ZSR18/24-5KE
ZWR18/24-5KE

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción Benaming	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Bestelnummer	ZSR18-5	ZSR24-5	ZWR18-5	ZWR24-5															Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Opmerkingen
1	Mantel	8 715 401 309 0	■	■	■																
2	Seitenblendensatz	8 718 006 678 0	■	■	■																
3	Klappe	8 715 506 314 0	■	■	■																
4	Strömungssicherung	8 715 505 605 0		■	■																
4	Strömungssicherung	8 715 505 606 0	■		■																
5	Abgasstutzen Ø110	8 705 504 037 0	■		■																
5	Abgasstutzen Ø130	8 705 504 039 0		■	■																
5	Abgasstutzen	8 715 504 367 0		■	■																
6	Ausdehnungsgefäß	8 715 407 168 0	■	■	■																
7	Schnellentlüfter	8 718 505 014 0	■	■	■																
8	Haltesatz	8 713 101 051 0	■	■	■																<=FD092
9	Brennkammer	8 715 406 385 0		■	■																
9	Brennkammer	8 718 648 316 0	■		■																
10	Vorderwand	8 715 402 318 0		■	■																
10	Vorderwand	8 715 402 319 0	■		■																
11	Schraube DIN7981 3,9x9,5 (10x)	2 918 140 417 0	■	■	■																
12	Schraube DIN7981 4,2x9,5 (10x)	2 910 612 424 0	■	■	■																
13	Schraube BZ 4,8x13 (10x)	2 910 612 432 0	■	■	■																
14	Schraube DIN 7981-ST6,3x13 (10x)	2 910 619 454 0	■	■	■																
15	Schraube DIN7981 4,8x22 (10x)	2 910 612 435 0	■	■	■																
16	Blechmutter 4,8mm (10x)	8 710 609 015 0	■	■	■																
17	Isolierplatte	8 711 003 056 0	■	■	■																
18	Verschlusssatz	8 710 506 210 0	■	■	■																>=FD181
19	Schauglas	8 715 600 013 0	■	■	■																
20	Blechmutter (10x)	8 713 309 023 0	■	■	■																

ZSR18/24-5KE
ZWR18/24-5KE

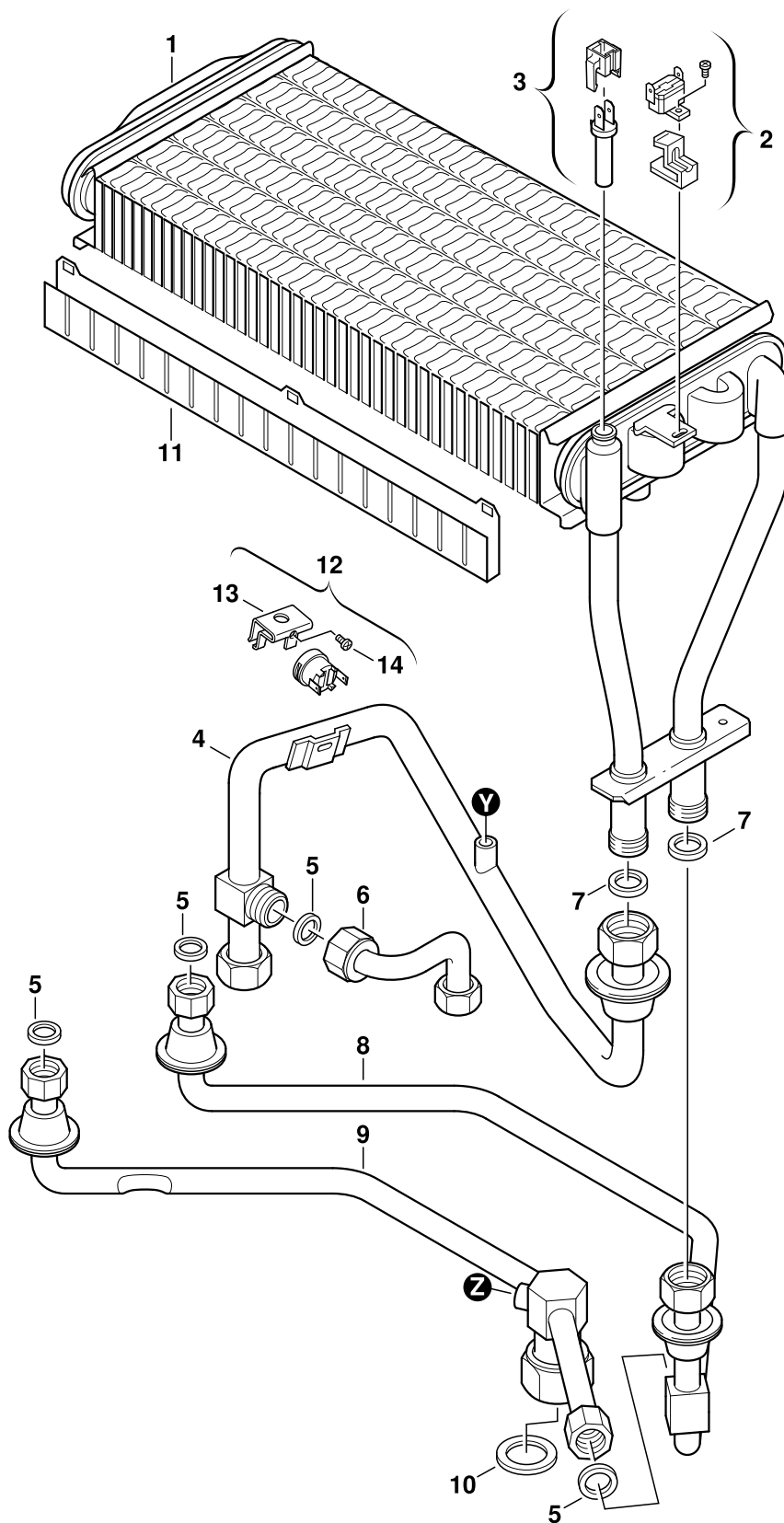
Blechteile
Sheet metal
Pièces de tôle
Parti di lamiera
Piezas de chapa
Mantel

1

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720901518.AB/G

2A

Wärmeübertrager
Heat exchanger
Caloporteur
Blocco lamellare
Cambiador de calor
Warmtewisselaar

**ZSR18/24-5KE
ZWR18/24-5KE**

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción Benaming	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Bestelnummer	ZSR18-5	ZSR24-5	ZWR18-5	ZWR24-5																Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Opmerkingen
1	Wärmeübertrager	8 715 406 389 0	■																			
1	Wärmeübertrager	8 715 406 390 0	■																			
2	Temperaturbegrenzer 120°C	8 717 206 164 0	■	■																		
3	Temperaturfühler	8 714 500 071 0	■	■																		
4	Vorlaufrohr	8 710 715 955 0	■	■																		
5	Dichtung 18.6x13.5x1.5 (10x)	8 710 103 045 0	■	■																		
6	Vorlaufrohr	8 710 715 970 0	■	■																		
7	Dichtung 23.9x17.2x1.5 (10x)	8 710 103 043 0	■	■																		
8	Rohr	8 710 715 946 0	■	■																		
9	Rohr	8 710 725 020 0	■	■																		Speicher
10	Dichtscheibe 1" (10x)	8 710 103 046 0	■	■																		
11	Abgastemperaturblende	8 718 003 721 0	■																			
11	Abgastemperaturblende	8 718 003 722 0	■																			
12	Temperaturbegrenzer 110°C	8 717 206 162 0	■	■																		
13	Draht Bügel (10x)	8 711 304 473 0	■	■																		
14	Schraube (10x)	2 910 641 115 0	■	■																		

ZSR18/24-5KE
ZWR18/24-5KE

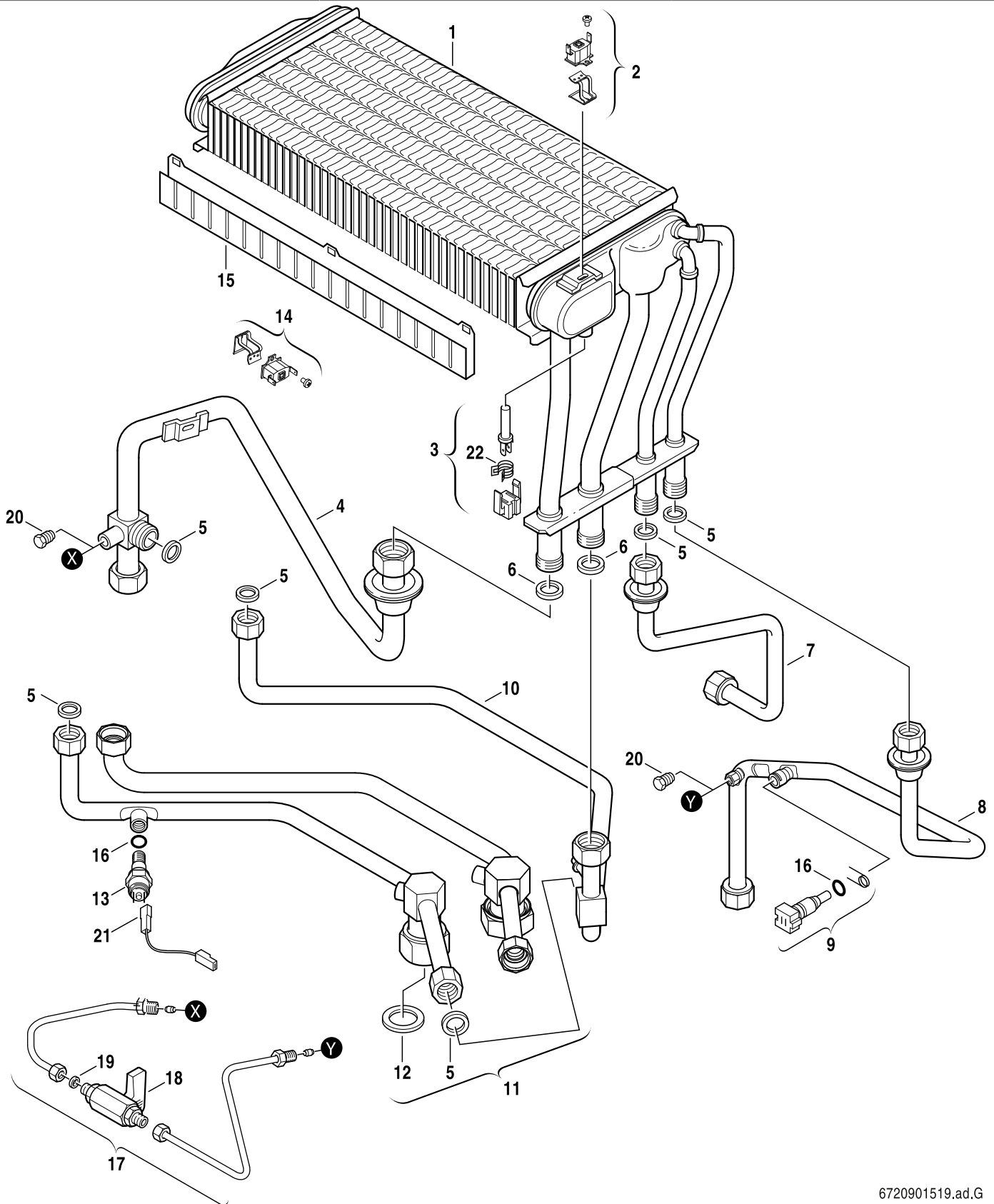
Wärmeübertrager
Heat exchanger
Caloporteur
Blocco lamellare
Cambiador de calor
Warmtewisselaar

2A

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720901519.ad.G

2B

Wärmeübertrager
Heat exchanger
Caloporteur
Blocco lamellare
Cambiador de calor
Warmtewisselaar

**ZSR18/24-5KE
ZWR18/24-5KE**

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción Benaming	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Bestelnummer														Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Opmerkingen		
			ZSR18-5	ZSR24-5	ZWR18-5	ZWR24-5												
1	Wärmeübertrager	8 715 406 387 0			■													
1	Wärmeübertrager	8 715 406 388 0			■													
2	Temperaturbegrenzer 120°C	8 717 206 164 0			■	■												
3	Temperaturfühler	8 714 500 071 0			■	■												
4	Vorlaufrohr	8 710 715 954 0			■	■												
5	Dichtung 18.6x13.5x1.5 (10x)	8 710 103 045 0			■	■												
6	Dichtung 23.9x17.2x1.5 (10x)	8 710 103 043 0			■	■												
7	Verbindungsrohr kalt	8 710 715 959 0			■	■												
8	Verbindungsrohr warm	8 710 715 969 0			■	■												
9	Temperaturfühler RAST5	8 714 500 054 0			■	■												
10	Rohr	8 710 715 946 0			■	■												
11	Rohr	8 710 715 947 0			■	■												
12	Dichtscheibe 1" (10x)	8 710 103 046 0			■	■												
13	Druckwächter	8 717 406 070 0			■	■												
14	Temperaturbegrenzer 110°C	8 717 206 162 0			■	■												
15	Abgastemperaturblende	8 718 003 721 0				■												
15	Abgastemperaturblende	8 718 003 722 0				■												
16	O-Ring 7,75x2,1 (10x)	8 710 205 080 0			■	■												
17	Fülleinrichtung	8 717 405 181 0			■	■												
18	Absperrhahn	8 717 405 140 0			■	■												
19	Dichtscheibe (10x)	8 710 103 002 0			■	■												
20	Verschlusschraube	8 713 400 001 0			■	■												
21	Adapterkabel	8 714 411 264 0			■	■												
22	Feder (10x)	8 711 202 002 0			■	■												

ZSR18/24-5KE
ZWR18/24-5KE

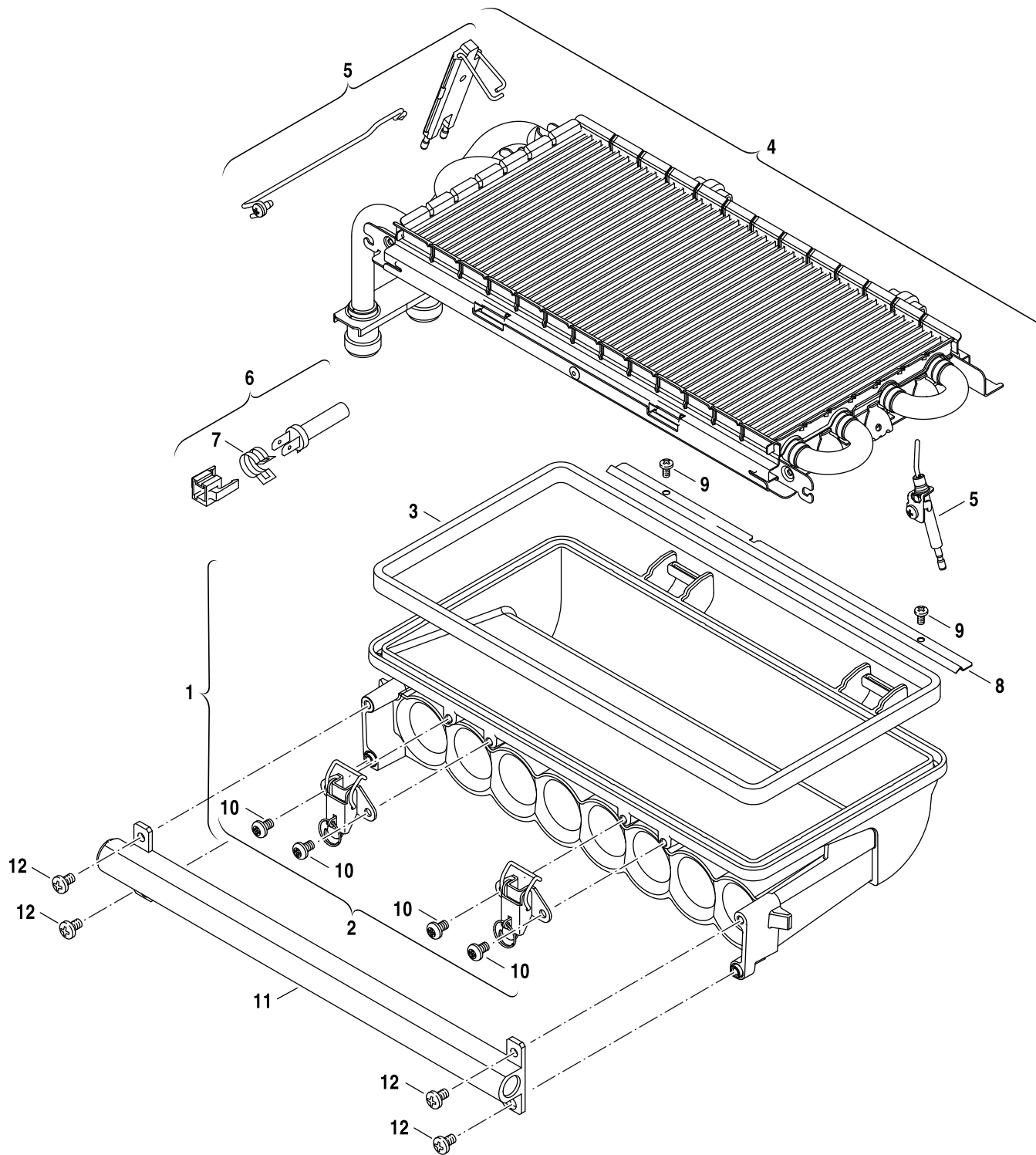
Wärmeübertrager
Heat exchanger
Caloporteur
Blocco lamellare
Cambiador de calor
Warmtewisselaar

2B

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720901068.ad.RO

3

Brenner
Burner
Brûleur
Bruciatore
Quemador
Brander

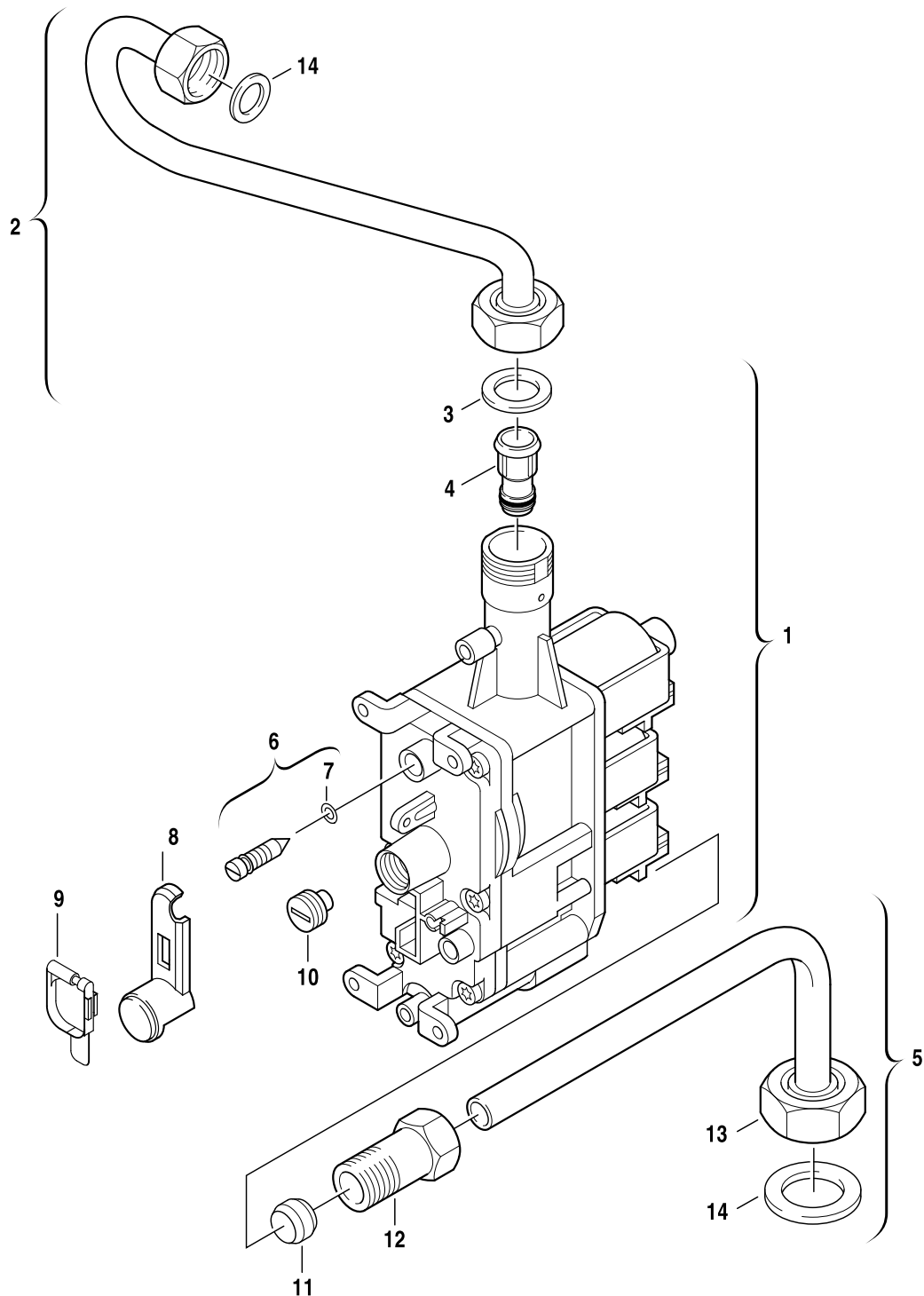
ZSR18/24-5KE
ZWR18/24-5KE

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción Benaming	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Bestelnummer	ZSR18-5	ZSR24-5	ZWR18-5	ZWR24-5																Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Opmerkingen
1	Brennerwanne 24kW	8 715 405 114 0		■		■																
1	Brennerwanne 18kW	8 715 405 122 0	■		■																	
2	Verschluss	8 711 300 040 0	■	■	■	■																
3	Brennerdichtung 24kW	8 711 004 197 0		■		■																
3	Brennerdichtung 18kW	8 711 004 198 0	■		■																	
4	Brennerdeck 18kW	8 715 406 383 0	■		■																	
4	Brennerdeck 24kW	8 715 406 384 0		■		■																
5	Elektrodensatz	8 718 107 076 0	■	■	■	■																
6	Temperaturfühler	8 714 500 071 0	■	■	■	■																
7	Feder (10x)	8 711 202 002 0	■	■	■	■																
8	Leitblech 24kW	8 711 304 532 0		■		■																
8	Leitblech 18kW	8 711 304 538 0	■		■																	
9	Screw M4 x 8 Hex Hd Pozi Tapite	8 716 117 078	■	■	■	■																
10	Schraube M5x8	2 910 642 150 0	■	■	■	■																
11	Gasart-Umbausatz 23,31>21	7 710 229 026	■		■																	180x
11	Gasart-Umbausatz 23,31>21	7 710 229 027		■		■																
11	Gasart-Umbausatz	7 710 229 030		■		■																
11	Gasart-Umbausatz	7 710 229 031		■		■																
11	Gasart-Umbausatz 21,31>23	7 710 239 048	■		■																	
11	Gasart-Umbausatz 21,31>23	7 710 239 049		■		■																umgebaut in Flüssiggas
11	Gasart-Umbausatz 31>GZ50	7 710 239 063		■		■																
11	Gasart-Umbausatz 21,23>31	7 710 249 047	■		■																	090x
11	Gasart-Umbausatz 21,23>31	7 710 249 048		■		■																
11	Gasart-Umbausatz 23>31	7 710 249 060				■																
11	Gasart-Umbausatz 21,23,31>21	7 710 249 064	■		■																	hoher Wobbeindex
11	Gasart-Umbausatz 21,23,31>21	7 710 249 065		■		■																hoher Wobbeindex
11	Gasart-Umbausatz	7 710 249 072		■		■																
11	Gasart-Umbausatz ohne code plug 21>23	7 736 901 849	■		■																	
11	Gasart-Umbausatz 21>23	7 736 901 851		■		■																
12	Schraube M5x12 (10x)	8 743 401 036 0	■	■	■	■																
	Service Kit 18 kW (Heizwert)	7 736 901 299	■		■																	
	Service Kit 24 kW (Heizwert)	7 736 901 300		■		■																
	Fett HFT1V5	8 709 918 010 0	■	■	■	■																
ZSR18/24-5KE ZWR18/24-5KE																				Brenner Burner Brûleur Bruciatore Quemador Brander		3

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720901521.ab.G

4

Gasarmatur
Gas valve
Bloc gaz
Gruppo gas
Cuerpo de gas
Gasregelblok

ZSR18/24-5KE
ZWR18/24-5KE

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción Benaming	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Besteinummer	ZSR18-5	ZSR24-5	ZWR18-5	ZWR24-5															Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Opmerkingen
1	Gasarmatur	8 738 717 502	■	■	■																
2	Gasrohr	8 710 715 937 0	■	■																	
2	Gasrohr	8 710 715 942 0		■	■																
3	Dichtscheibe 1" (10x)	8 710 103 060 0	■	■	■																
4	Buchse Drosselbuchse gelb	8 710 303 060 0		■	■																
4	Drosselbuchse rot	8 710 303 061 0	■	■																	
5	Gaszuführungsrohr	8 710 715 175 0	■	■	■																
6	Einstellschraube (1.8)	8 743 404 286 0	■	■	■																
6	Einstellschraube (2.0)	8 743 404 287 0		■	■																Flüssiggas
6	Einstellschraube (-)	8 743 404 290 0	■	■	■																
7	O-Ring (10x)	8 710 205 029 0	■	■	■																
8	Abdeckung (10x)	8 740 506 139 0	■	■	■																
9	Plombe (10x)	8 712 305 023 0	■	■	■																
10	Verschlußschraube (10x)	8 743 406 145 0	■	■	■																
11	Klemmring (10x)	8 710 206 023 0	■	■	■																
12	Buchse Gewindebuchse	8 713 406 106 0	■	■	■																
13	Überwurfmutter 1"	8 713 301 016 0	■	■	■																
14	Dichtscheibe 1" 30x25x1.5 (10x)	8 710 103 014 0	■	■	■																
15	Dichtung 18.6x13.5x1.5 (10x)	8 710 103 045 0	■	■	■																

ZSR18/24-5KE
ZWR18/24-5KE

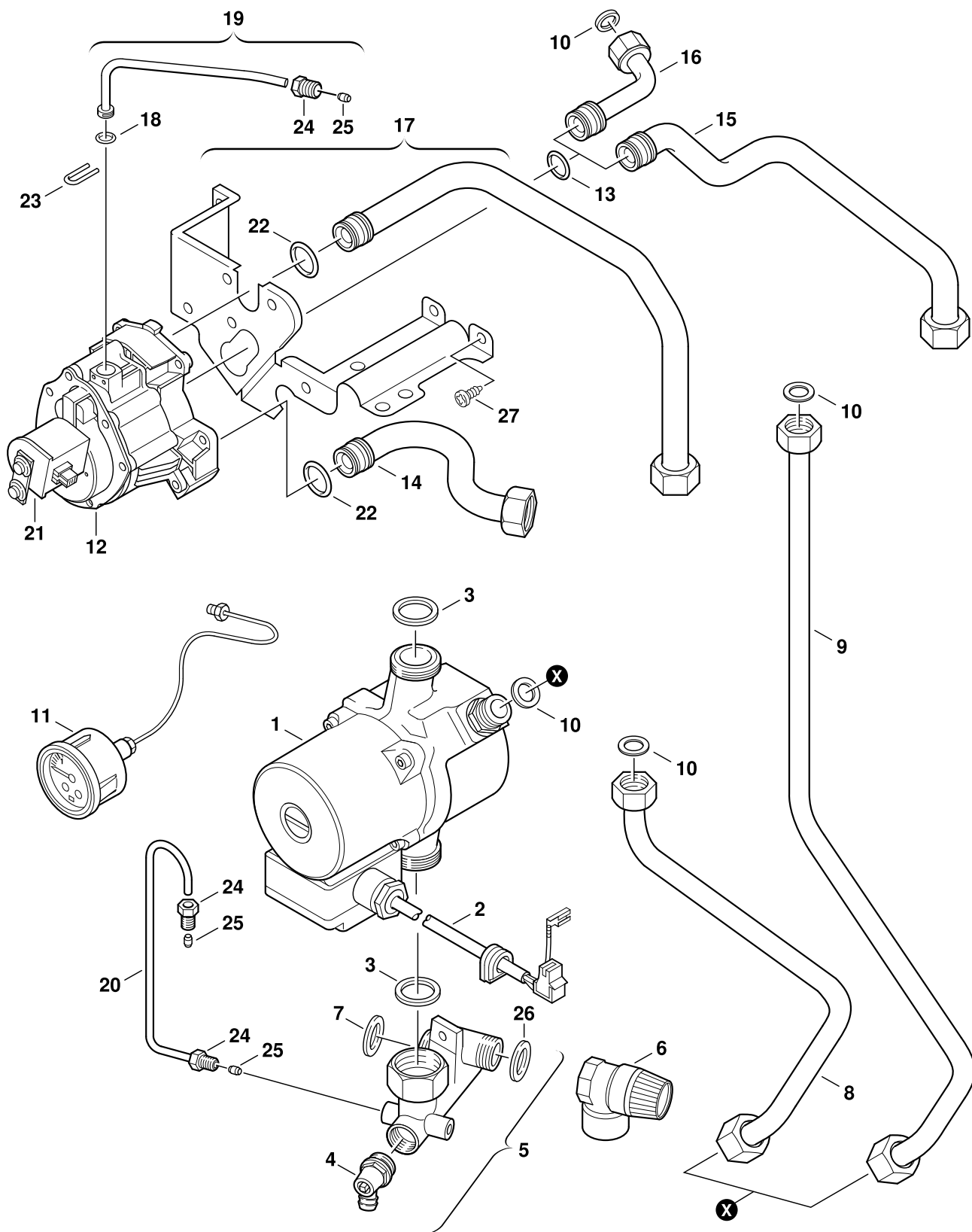
Gasarmatur
Gas valve
Bloc gaz
Gruppo gas
Cuerpo de gas
Gasregelblok

4

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720901522.AA/G

5

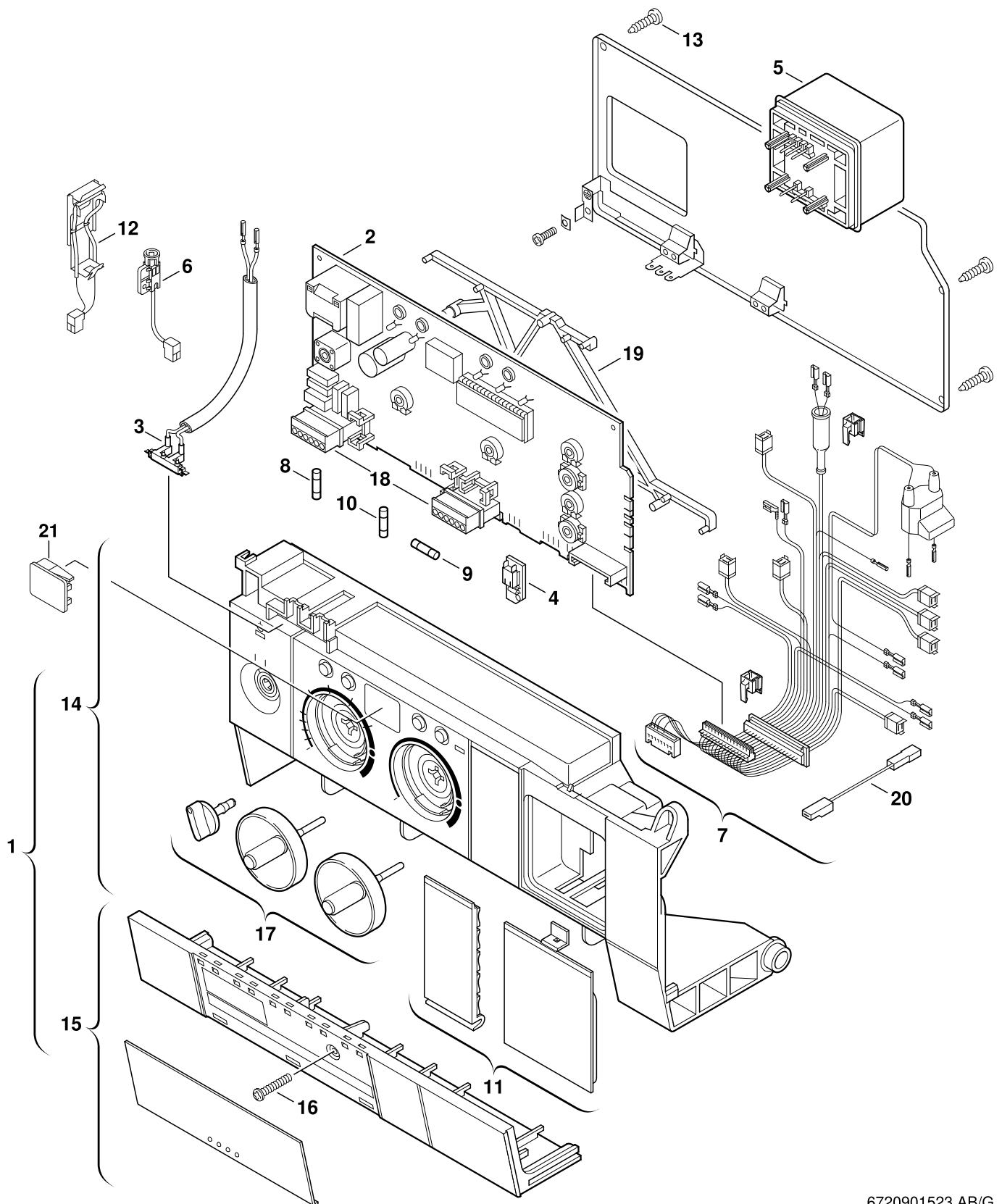
Pumpe/Hydraulikschalter
Pump/Hydraulic valve
Pompe/Vanne 3 voies
Pompa/Valvola deviatrice
Bomba/Interruptor hidráulico
Pomp/Circuit klep

ZSR18/24-5KE
ZWR18/24-5KE

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720901523.AB/G

6 Schaltkasten
Control box
Tableau de commande
Quadro comandi
Caja de conexiones
Schakelkast

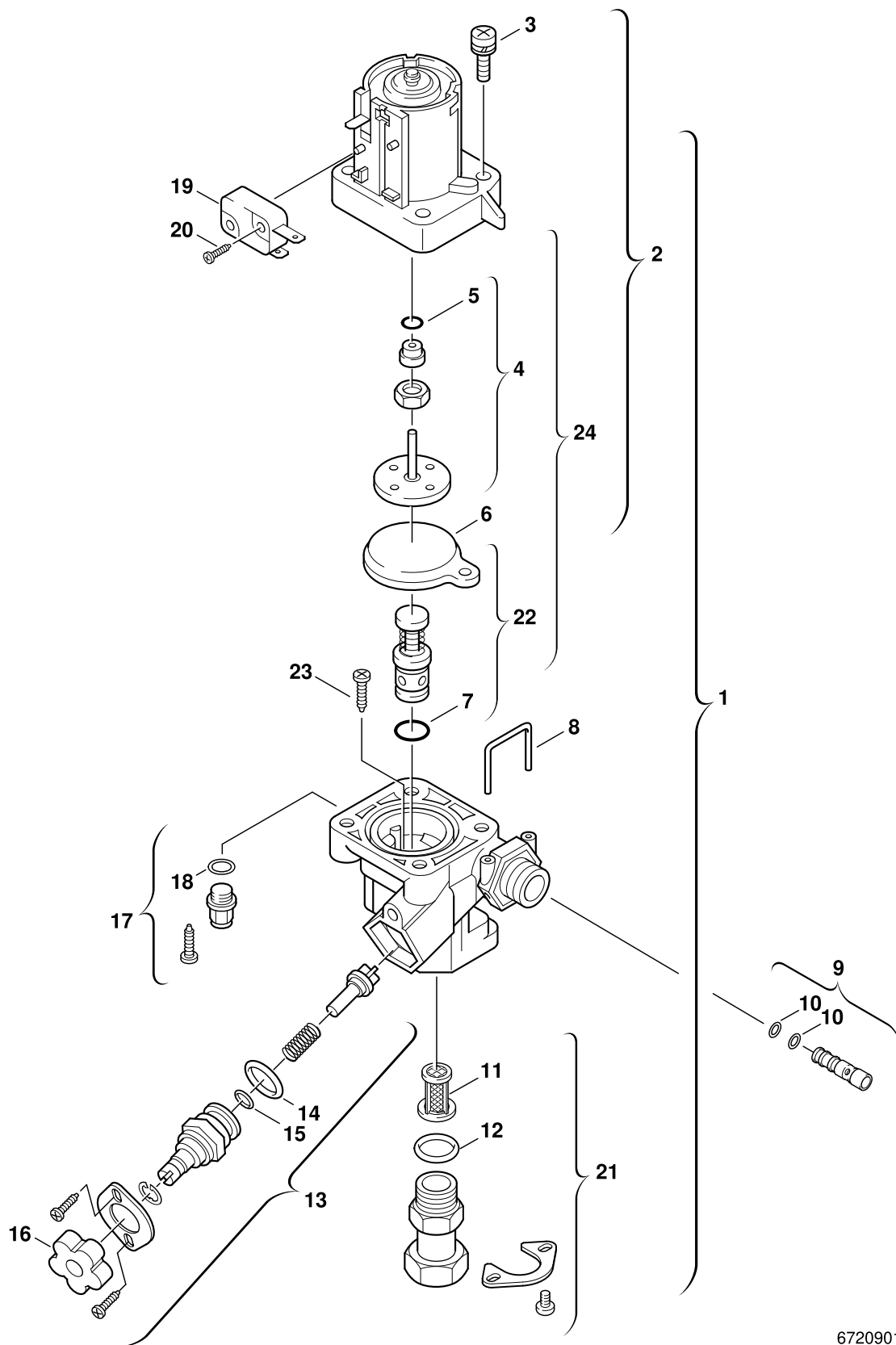
**ZSR18/24-5KE
ZWR18/24-5KE**

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción Benaming	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Bestellnummer	ZSR18-5	ZSR24-5	ZWR18-5	ZWR24-5																Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Opmerkingen
1	Steuergerät	8 717 207 394 0	■	■	■																	
2	Leiterplatte	8 748 300 346 0	■	■	■																	
3	Zündkabel	8 714 401 959 0	■	■	■																	
4	Kodierstecker (225)	8 714 411 225 0		■																		
4	Kodierstecker (229)	8 714 411 229 0		■																		
4	Kodierstecker (233)	8 714 411 233 0				■																
4	Kodierstecker (235)	8 714 411 235 0				■																Flüssiggas
4	Kodierstecker (237)	8 714 411 237 0	■																			
4	Kodierstecker (238)	8 714 411 238 0	■																			
4	Kodierstecker (239)	8 714 411 239 0				■																
4	Kodierstecker (240)	8 714 411 240 0				■																
5	Transformator	8 747 201 358 0	■	■	■																	
6	Abgasüberwachung	8 717 208 064 0	■	■	■																	Strömungshaube
7	Kabelbaum	8 714 401 925 0	■	■	■																	
8	Sicherung T0,5A (10x)	1 904 522 730 0	■	■	■																	
9	Sicherung T1,6A (10x)	1 904 522 740 0	■	■	■																	
10	Sicherung T2,5A (10x)	1 904 521 342 0	■	■	■																	
11	Blende	8 711 000 238 0	■	■	■																	
12	Abgasüberwachung	8 717 208 066 0	■	■	■																	Brennkammer
13	Schraube 4x15 (10x)	8 713 403 013 0	■	■	■																	
14	Gehäuse	8 717 207 395 0	■	■	■																	
15	Abdeckung	8 711 304 582 0	■	■	■																	
16	Schraube Kunststoff DIN7962 4X25 (10x)	8 713 403 029 0	■	■	■																	
17	Drehgriffe	8 712 000 079 0	■	■	■																	
18	Steckersatz	8 714 404 226 0	■	■	■																	
19	Abstandhalter (10x)	8 711 503 197 0	■	■	■																	
20	Adapterkabel	8 714 411 264 0	■	■	■																	
21	Sichtfenster	8 715 506 166 0	■	■	■																	rot, grün
	Sicherungssatz T0,5/T1,6/T2,5/T3,15A	8 744 503 010 0	■	■	■																	
ZSR18/24-5KE ZWR18/24-5KE																					Schaltkasten Control box Tableau de commande Quadro comandi Caja de conexiones Schakelkast	6

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720901140.AA/G

7

Wasserschalter
Water valve
Armature eau
Interruttore idraulico
Commutador hidráulico
Waterschakelaar

**ZSR18/24-5KE
ZWR18/24-5KE**

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción Benaming	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Bestelnummer													Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Opmerkingen			
			ZSR18-5	ZSR24-5	ZWR18-5	ZWR24-5												
1	Wasserschalter	8 717 002 110 0			■	■												
2	Oberteil	8 717 002 105 0			■	■												
3	Schraube (10x)	8 713 401 061 0			■	■												
4	Servicesatz	8 700 503 054 0			■	■												
5	O-Ring (10x)	8 700 205 022 0			■	■												
6	Membrane (10x)	8 700 503 050 0			■	■												
7	O-Ring (10x)	8 700 205 103 0			■	■												
8	Bügel (10x)	8 714 705 006 0			■	■												
9	Venturi (D)	8 708 205 194 0					■											
9	Venturi (24)	8 718 205 028 0					■											
9	Venturi (26)	8 718 205 030 0					■											
10	O-Ring (10x)	8 740 205 003 0			■	■												
11	Wassersieb	8 700 507 056 0			■	■												
12	O-Ring (10x)	8 710 205 056 0			■	■												
13	Ventil	8 713 305 430 0			■	■												
14	O-Ring 17,3x2,5 (10x)	8 722 835 306 0			■	■												
15	O-Ring (10x)	8 700 205 015 0			■	■												
16	Griff (10x)	8 712 000 046 0			■	■												
17	Überdruckventil (L) 15bar	8 717 401 016 0			■	■												
18	O-Ring (10x)	8 710 205 029 0			■	■												
19	Mikroschalter	8 717 200 038 0			■	■												
20	Schraube (10x)	8 713 401 070 0			■	■												
21	Anschlussstück	8 713 305 481 0			■	■												
22	Wassermengenregler	8 717 402 002 0			■	■												
23	Schraube (10x)	8 713 401 062 0			■	■												
24	Servicesatz	8 710 503 031 0			■	■												incl. Wassersieb

ZSR18/24-5KE
ZWR18/24-5KE

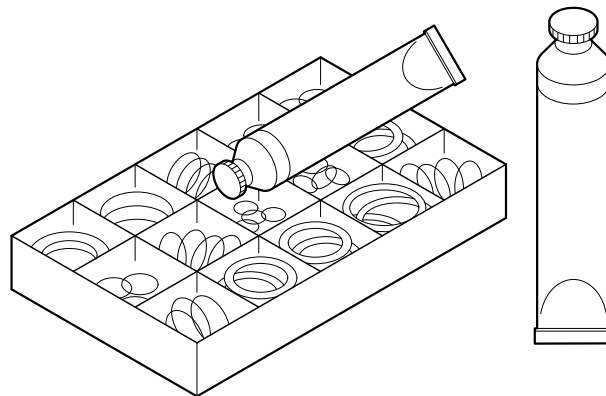
Wasserschalter
Water valve
Armature eau
Interruttore idraulico
Commutador hidráulico
Waterschakelaar

7

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720904217.AA/G

9

Wartung/Installation
Service/Installation
Service/Installation
Servicio/Instalazione
Servicio/Instalación
Service/Installatie

ZSR18/24-5KE
ZWR18/24-5KE

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Descripción Benaming	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Bestelnummer	ZSR18-5	ZSR24-5	ZWR18-5	ZWR24-5															Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Opmerkingen
	Fett HFT1V5	8 709 918 010 0	■	■	■	■															
	Fett Unisilikon L641	8 709 918 413 0	■	■	■	■															
	Wärmeleitpaste 20 ML everp	8 719 918 658 0	■	■	■	■															
	O-Ringsatz	8 719 918 756 0	■	■	■	■															
	Servicekoffer leer	8 719 928 248 0	■	■	■	■															
	Servicesortiment Z.R.. -5	8 719 928 350 0	■	■	■	■															
	Dichtungsbox	8 737 708 513	■	■	■	■															
	Dichtungsbox Kompakthydraulik	8 737 708 514	■	■	■	■															

ZSR18/24-5KE
ZWR18/24-5KE

Wartung/Installation
Service/Installation
Service/Installation
Servicio/Instalazione
Servicio/Instalación
Service/Installatie

9

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Front shell	Habillage	Mantello	Carcasa	Mantel
2	Sideshield set	Sachet de façade	Set penelli laterali	Conjunto chapa cuadro	Zij paneelset
3	Cover	Couvercle	Sportello	Tapa	Deksel
4	Draught diverter	Coupe tirage antirefouleur	Disp. Controllo corrento	Seguro evacuación de gases	Trekonderbreking
5	Exhaust pipe union #110	Raccord buse de fumée #110	Terminale condotto #110	Acoplamiento salida gas #110	Gasafvoer
5	Exhaust pipe union #130	Buse Dia 130	Terminale condotto #130	Acoplamiento salida gas #130	Rookgasafvoerstuk #130
5	Exhaust pipe union	Colerette de buse	Terminale condotto	Acoplamiento salida gas	Rookgasafvoerstuk
6	Expansion vessel	Vase d'expansion	Vaso di espansione	Vaso de expansión	Expansievat
7	Automatic purger	Purgeur	Valvola sfiato aria	Purgador	Vlotterontluchter
8	Fixing set	Sachet de supports	Set di aggancio	Conjunto angulo soporte	Set steunbeugel
9	Combustion chamber	Chambre de combustion	Camera combustione	Cámara de quemadores	Verbrandingskamer
10	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Voordeksel
11	Screw DIN7981 3,9x9,5 (10x)	Vis DIN7981 3,9x9,5 (10x)	Vite DIN7981 3,9x9,5 (10x)	Tornillo (10x)	Schroef DIN7981 3,9x9,5 (10x)
12	Screw DIN7981 4,2x9,5 (10x)	Vis 4,2x9,5 (10x)	Vite 4,2x9,5 (10x)	Tornillo (10x)	Schroef 4,2x9,5 (10x)
13	Screw tapping no10 x 13 pan head (10x)	VIS DE FIXATION 4,8X13 (10X)	Vite BZ 4,8x13 (10x)	Tornillo BZ 4,8x13 (6x)	Schroef (10 x)
14	Screw DIN 7981-ST6,3x13 (10x)	VIS DIN 7981-ST6,3x13 (10X)	Vite DIN 7981-ST6,3x13 (10x)	Tornillo DIN 7981-ST6,3x13 (10x)	Schroef DIN 7981-ST6,3x13 (10 x)
15	Screw DIN7981 4,8x22 (10x)	Vis DIN7981 4,8x22 (10x)	Vite DIN7981 4,8x22 (10x)	Tornillo (10x)	Schroef DIN7981 4,8x22 (10x)
16	Nut 4,8mm (10x)	Ecrou 4,8mm (10x)	Graffetta di fissaggio 4,8mm (10x)	Tuerca 4,8mm (10x)	Moer 4,8mm (10x)
17	Insulation plate	Plaque d'isolation	Piastra isolante	Placa aislante	Isolatie plaat
18	Mounting holder	Serrure	Chiusura	Cerradura	Afsluiting
19	Inspection hole	Hublot	Vetrino	Mirilla de observación	Kijkglas
20	Nut (10x)	Ecrou (10x)	Squadretta di fissaggio (10x)	Tuerca (10x)	MOER (PER 10)
2A	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Heat exchanger	Ensemble thermique	Blocco lamellare	Bloque de calor	Ketelblok
2	Temperature limit 120°C	Limiteur de température 120°C	Limitatore temperatura 120°C	Limitador de temperatura 120°C	Temperatuurbegrenzer 120°C
3	Temperature sensor	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuurvoeler
4	Flow pipe	Tube départ chauffage	Raccordo	Tubo de salida	Aanvoerleiding
5	Washer 18.6x13.5x1.5 (10x)	Joint 18.6x13.5x1.5 (10x)	Guarnizione 18.6x13.5x1.5 (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichtring 18.6x13.5x1.5 (10x)
6	Flow pipe	Tube départ chauffage	Raccordo	Tubo de salida	Aanvoerleiding
7	Washer 23.9x17.2x1.5 (10x)	Joint 23.9x17.2x1.5 (10x)	Guarnizione 23.9x17.2x1.5 (10x)	Junta 3/4" (5x)	Afdichtring 23.9x17.2x1.5 (10x)
8	Pipe	Tube	Tubo	Tubo	Pijp

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
9	Pipe	Tube	Tubo	Tubo	BUIS RETOUR TSS BRANDER & POMP ZWN-6KE
10	Washer 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Afdichting 1" (10x)
11	Deflector	Défecteur	Staffa	Deflector	Rookgasafvoertemp. Afschermplaat
12	Temperature limit 110°C	Limiteur de température 110°C	Limitatore temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C	Temperatuurbegrenzer 110°C
13	Wire form spring (10x)	Epingle (10x)	Fermo a molla (10x)	Clip de fijación (10x)	Beugel (10x)
14	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10 x)
2B	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Heat exchanger	Ensemble thermique	Blocco lamellare	Bloque de calor	Ketelblok
2	Temperature limit 120°C	Limiteur de température 120°C	Limitatore temperatura 120°C	Limitador de temperatura 120°C	Temperatuurbegrenzer 120°C
3	Temperature sensor	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuurvoeler
4	Flow pipe	Tube départ chauffage	Raccordo	Tubo de salida	Aanvoerleiding
5	Washer 18.6x13.5x1.5 (10x)	Joint 18.6x13.5x1.5 (10x)	Guarnizione 18.6x13.5x1.5 (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichtring 18.6x13.5x1.5 (10x)
6	Washer 23.9x17.2x1.5 (10x)	Joint 23.9x17.2x1.5 (10x)	Guarnizione 23.9x17.2x1.5 (10x)	Junta 3/4" (5x)	Afdichtring 23.9x17.2x1.5 (10x)
7	Connecting pipe cold	Tube entree sanitaire	Raccordo freddo	Tubo agua fria	Verbindingspijp boven
8	Connecting pipe hot	Tube sortie sanitaire	Raccordo caldo	Tubo agua caliente	Verbindingspijp warm
9	Temperature sensor	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuurvoeler
10	Pipe	Tube	Tubo	Tubo	Pijp
11	Pipe	Tube	Tubo	Tubo	Pijp
12	Washer 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Afdichting 1" (10x)
13	Pressure sensor	Sonde de pression	Pressostato	Dispositivo	Drukwachter
14	Temperature limit 110°C	Limiteur de température 110°C	Limitatore temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C	Temperatuurbegrenzer 110°C
15	Deflector	Défecteur	Staffa	Deflector	Rookgasafvoertemp. Afschermplaat
16	O-ring 7,75x2,1 (10x)	Joint torique 7,75x2,1 (10x)	Anello tenuta 7,75x2,1 (10x)	Anillo tórico 7,75x2,1 (10x)	O-ring 7,75x2,1 (10x)
17	Filling loop	Dispositif de remplissage	Set carico impianto	Botella de inflado	Vulinrichting
18	Shutoff valve	Robinet de remplissage	Rubinetto carico	Lave de bloqueo	Afsluitkraan
19	Washer (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Afdichting (10x)
20	Sealing screw	Vis de fermeture	Vite di chiusura	Tornillo de cierre	Afdekschroef
21	Cable	Câble	Cablaggio di adattamento	Conjunto cables	Kabelgroep
22	Clamping spring (10x)	Ressort (10x)	Molla (10x)	Clip de fijación (10x)	Klemveer (10x)
3	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Burner body 24kW	Corps de brûleur	Bruciatore	Cuerpo de quemador	Bescherm brander
1	Burner body 18kW	Corps de brûleur	Bruciatore	Cuerpo de quemador	Bescherm brander

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
2	Lock	Serrure	Chiusura	Cerradura	bevestigingsklemmen
3	Burner sealing 24kW	Joint de br#leur	Guarnizione bruciatore	Junta de quemador	Brander afdichting
3	Burner sealing 18kW	Joint de br#leur	Guarnizione bruciatore	Junta de quemador	DICHTING BRANDER ZWN 18-6 KE/AE
4	Burner head 18kW	T#te de br#leur	Coperchio bruciatore	Tapa de quemador	Brander dek
4	Burner head 24kW	T#te de br#leur	Coperchio bruciatore	Tapa de quemador	Brander dek
5	Set of electrodes	Jeu d´électrodes	Set di elettrodi	Conjunto electrodo	Elektrodenset
6	Temperature sensor	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuurvoeler
7	Clamping spring (10x)	Ressort (10x)	Molla (10x)	Clip de fijación (10x)	Klemveer (10x)
8	Covering sheet 24kW	Tôle de protection	Deflettore	Encimera	Afschermplaat
8	Covering sheet 18kW	Tôle de protection	Deflettore	Encimera	Afschermplaat
9	Screw M4 x 8 Hex Hd Pozi Taptite	Screw M4 x 8 Hex Hd Pozi Taptite	Screw M4 x 8 Hex Hd Pozi Taptite	tornillo M4 x 8 Hex Hd Pozi Taptite	Screw M4 x 8 Hex Hd Pozi Taptite
10	Screw M5x8	Vis M5x8	Vite M5x8	Tornillo M5x8	Schroef M5x8
11	Gas conversion set 23,31>21	Kit de transformation de gaz 23,31>21	Kit conversione gas 23,31>21	Kit de conversión de gas 23,31>21	Gasombouwset 23,31>21
11	Gas conversion set GZ50->GZ35	Kit de transformation de gaz GZ50->GZ35	Kit conversione gas GZ50->GZ35	Kit de conversión de gas GZ50->GZ35	Gasombouwset GZ50->GZ35
11	Gas conversion set GZ50->GZ41,5	Kit de transformation de gaz GZ50->GZ41,5	Kit conversione gas GZ50->GZ41,5	Kit de conversión de gas GZ50->GZ41,5	Gasombouwset GZ50->GZ41,5
11	Gas conversion set 21,31>23	Kit de transformation de gaz 21,31>23	Kit conversione gas 21,31>23	Kit de conversión de gas 21,31>23	Gasombouwset 21,31>23
11	Gas conversion set Propan->GZ50	Kit de transformation de gaz Propan->GZ50	Kit conversione gas Propan->GZ50	Kit de conversión de gas Propan->GZ50	Gasombouwset Propan->GZ50
11	Gas conversion set 21,23>31	Kit de transformation de gaz 21,23>31	Kit conversione gas 21,23>31	Kit de conversión de gas 21,23>31	Gasombouwset 21,23>31
11	Gas conversion set 23>31	Kit de transformation de gaz 23>31	Kit conversione gas 23>31	Kit de conversión de gas 23>31	Gasombouwset 23>31
11	Gas conversion set 21,23,31>21	Kit de transformation de gaz 21,23,31>21	Kit conversione gas 21,23,31>21	Kit de conversión de gas 21,23,31>21	Gasombouwset 21,23,31>21
11	Gas conversion GZ50->propan	Kit de transformation de gaz GZ50->propan	Kit conversione gas GZ50->propan	Kit de conversión de gas GZ50->propan	Gasombouwset GZ50->propan
11	Gas conver. set without code plug 21>23	Kit de transformation de gaz 21>23	Kit conversione gas 21>23	Kit de conversión de gas 21>23	Gasombouwset 21>23
12	Screw M5x12 (10x)	Vis M5x12 (10x)	Vite M5x12 (10x)	Tornillo M5x12 (10x)	Schroef M5x12 (10x)
	Service Kit 18 kW	Service Kit 18 kW	Service Kit 18 kW	Service Kit 18 kW	Service Kit 18 kW
	Service Kit 24 kW	Service Kit 24 kW	Service Kit 24 kW	Service Kit 24 kW	Service Kit 24 kW
	Grease HFT1V5	Graisse HFT1V5	Grasso HFT1V5	Grasa HFT1V5	Gas-watervet HFT1V5 50 gr.
4	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Gas valve	Bloc Gaz	Gruppo Gas	Cuerpo de Gas	Gasregelblok
2	Gas pipe	Tube gaz	Tubo gas	Tubo de gas	Gaspipj
3	Washer 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Pakking (10 x)
4	Throttle bush yellow	Coussinet limiteur jaune	Buccola di strozzaggio giallo	Limitador de flujo amarillo	Regelventiel geel
4	Throttle bush red	Coussinet limiteur rouge	Buccola di strozzaggio rosso	Válvula di laminazione rojo	Regelventiel rood

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
5	Gas supply pipe	Tube arrivée gaz	Tubo gas	Tubo de entrada de gas	Gastoevoerpijp
6	Setting screw (1.8)	Vis de réglage (1.8)	Vite regolazione minimo (1.8)	Tornillo de ajuste (1.8)	Intelschroef (1.8)
6	Setting screw (2.0)	Vis de réglage (2.0)	Vite regolazione minimo (2.0)	Tornillo de ajuste (2.0)	Intelschroef (2.0)
6	Setting Screw	Vis de réglage (-)	Vite regolazione minimo (-)	Tornillo de ajuste (-)	Intelschroef (-)
7	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
8	Covering sheet	Couvercle (10x)	Coperchio (10x)	Chapa de protección (10x)	Afdichting (10x)
9	Lead seal	Plomb	Piombino (10x)	Plomo precinto (10x)	Loodje (10x)
10	Sealing screw	Vis de fermeture (10x)	Vite di chiusura (10x)	Tornilla de cierre (10x)	Afdekschroef (10x)
11	Olive (10x)	Bicône (10x)	Anello (10x)	Anillo bicono (10x)	Klemring (10x)
12	Threaded bushing	Douille fileté	Boccola filettata	Casquillo roscado	Draadbus
13	Unit union 1	Ecrou 1"	Dado 1"	Tuerca 1"	Wartelmoer 1"
14	Fibre washer 25x30x1.5 (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Afdichtring 1" (10x)
15	Washer 18.6x13.5x1.5 (10x)	Joint 18.6x13.5x1.5 (10x)	Guarnizione 18.6x13.5x1.5 (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichtring 18.6x13.5x1.5 (10x)
5	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Pump UPS 15-35-50 160mm G1 230V 50Hz	Circul. UPS 15-35-50 160mm G1 230V 50Hz	Pompa UPS 15-35-50 160mm G1 230V 50Hz	Bomba 3,5 - 5m WS	Pomp UPS 15-35-50 160mm G1 230V 50Hz
2	Cable	Faisceau circulateur	Cabliaggio de pompa	Cable de bomba	Pompkabel
3	Washer 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Afdichting 1" (10x)
4	Drain valve	Robinet de vidange	Rubinetto di scarico	grifo de vaciado	Aftapkraan
5	Return pipe distribution	Tube retour distribution	Raccordo distributore	Tubo retorno distribución	Retourleiding verdeling
6	Safety relief valve 3bar	Soupape de sécurité 3bar	Valvola sicurezza 3bar	Válvula de sobrepresión 3bar	Veiligheidsklep 3bar
7	Washer 23.9x17.2x1.5 (10x)	Joint 23.9x17.2x1.5 (10x)	Guarnizione 23.9x17.2x1.5 (10x)	Junta 3/4" (5x)	Afdichtring 23.9x17.2x1.5 (10x)
8	Venting pipe	Tube de dégazage	Separatore	Conducto de purga	Ontluchtingspijp
9	Venting pipe	Tube de dégazage	Separatore	Conducto de purga	Ontluchtingspijp
10	Washer 18.6x13.5x1.5 (10x)	Joint 18.6x13.5x1.5 (10x)	Guarnizione 18.6x13.5x1.5 (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichtring 18.6x13.5x1.5 (10x)
11	Manometer	Manom#tre	Manometro	Manómetro	Manometer
12	Hydraulic valve	Vanne 3 voies	Valvola deviatrice	Interruptor hidráulico	Circuit klep
13	O-ring	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
14	Connecting pipe	Tube de raccordement	Raccordo	Tubo agua	Verbindingspijp
15	Return pipe	Tube retour chauffage	Tubazione di ritorno	Tubo di ritorno	Retourleiding
16	Connecting pipe	Tube de raccordement	Raccordo	Tubo agua	Verbindingspijp
17	Return pipe	Tube retour chauffage	Tubazione di ritorno	Tubo di ritorno	Retourleiding
18	O-ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10 x)

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
19	Control pipe	Circuit de commande	Raccordo di comando	Conducto de control	Stuurleiding
20	Connecting pipe	Tube By-pass	Raccordo by pass	Tubo agua	Bypas leiding
21	Solenoid	Electro-vanne	Bobina	Bobina	Spoel
22	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
23	Wireform spring	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	Borgveer (10x)
24	Threaded bushing (10x)	Douille filetée (10x)	Boccola filettata (10x)	Casquillo roscado (10x)	Draadbus (10x)
25	Olive (10x)	Bicône (10x)	Anello (10x)	Anillo bicono (10x)	Klemring (10x)
26	Washer (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Afdichting (10x)
27	Screw tapping no10 x 13 pan head (10x)	VIS DE FIXATION 4,8X13 (10X)	Vite BZ 4,8x13 (10x)	Tornillo BZ 4,8x13 (6x)	Schroef (10 x)
	Set of O-rings	Joint torique	Set di anello tenuta	Conjunto de anillo tórico	O-ring
6	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Control unit	Tableau electique	Cassetta ionizzazione	Aparato de mando	Besturingsautomaat
2	Printed circuit	Circuit imprimé	Scheda elettronica	Placa de circuito impreso	Print
3	Ignition lead	Faisceau d'electrodes	Cavetto accensione	Conductor de alta tensión	Hoogspanningsleiding
4	Code plug (225)	Cl de codage (225)	Spina codifica (225)	Conector codificador (225)	Codeer stekker (225)
4	Code plug (229)	Cl de codage (229)	Spina codifica (229)	Conector codificador (229)	Codeer stekker (229)
4	Code plug (233)	Cl de codage (233)	Spina codifica (233)	Conector codificador (233)	Codeer stekker (233)
4	Code plug (235)	Cl de codage (235)	Spina codifica (235)	Conector codificador (235)	Codeer stekker (235)
4	Code plug (237)	Cl de codage (237)	Spina codifica (237)	Conector codificador (237)	Codeer stekker (237)
4	Code plug (238)	Cl de codage (238)	Spina codifica (238)	Conector codificador (238)	Codeer stekker (238)
4	Code plug (239)	Cl de codage (239)	Spina codifica (239)	Conector codificador (239)	Codeer stekker (239)
4	Code plug (240)	Cl de codage (240)	Spina codifica (240)	Conector codificador (240)	Codeer stekker (240)
5	Transformer	Transformateur	Trasformatore primario	Transformadores	Transformator
6	Flue gas safety device	Contrôle d'évacuation des gaz br#lés	Sensore fumi	Dispositivo de control del tiro	Terugslag beveiliging
7	Set of cables	Faisceau	Cablaggio	Conjunto cables	Kabel set
8	Fusing element T0,5A (10x)	Fusible T0,5A (x10)	Fusibile T0,5A (10x)	Fusible T0,5A (10x)	Zekering T0,5A (10x)
9	Fusing element T1,6A (10x)	Fusible T1,6A (x10)	Fusibile T1,6A (10x)	Fusible T1,6A (10x)	Zekering T1,6A (10x)
10	Fusing element T2,5A (10x)	Fusible T2,5A (x10)	Fusibile T2,5A (10x)	Fusible T2,5A (10x)	Zekering T2,5A (10x)
11	Shield	Cache	Mascherina	Chapa cuadro	Paneel
12	Flue gas safety device	Spott	Sensore fumi	Dispositivo de control del tiro	Terugslag beveiliging
13	Screw 4x15 (10x)	Vis 4x15 (10x)	Vite 4x15 (10x)	Tornillo 4x15 (10x)	Schroef 4x15 (10x)
14	Casing	Carter	Involucro	Protector	SCHAKELKAST ZWE 24-3MFK (NAAKT)

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
15	Covering sheet	Couvercle	Coperchio	Chapa de protección	Afdichting
16	Screw	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
17	Rotary handles	Croisillon	Manopola	Grifo de girar	Schakelknop
18	Set of plugs	Plots connexion	Morsetto	Conjunto de anexion	Stekker set
19	Spacer	Entretoise (10x)	Distanziale (10x)	Collar distanciador (10x)	Afstandhouder (10x)
20	Cable	Câble	Cablaggio di adattamento	Conjunto cables	Kabelgroep
21	Observation window	Hublot	Vetrinoo	Cristal de observación	Kijkglas
	Fusing element set T0,5/t1,6/ t2,5/t3,15A	Sachet fusibles T0,5/T1,6/T2,5/ T3,15A	Set di fusibili T0,5/T1,6/T2,5/ T3,15A	Conjunto de fusibleT0,5/T1,6/ T2,5/T3,15A	Zekeringset T0,5/T1,6/T2,5/ T3,15A
7	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Water valve	Armature eau	Interruttore idraulico	Commutador hidráulico	Waterschakelaar
2	Upper hoUsing	Partie supérieure	Parte superiore -	Tapa	Bovendeel
3	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10 x)
4	ServiceSet	Tige poussée	Set di riparazione	Conjunto servicio	Serviceset
5	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
6	Diaphragm (10x)	Membrane (10x)	Membrana (10x)	Membrana (10x)	Membraan (10x)
7	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10 x)
8	Wire form spring	Epingle (10x)	Fermo a molla (10x)	Clip de fijación (10x)	Borgveer (10x)
9	Venturi (d)	Venturi (D)	Venturi (D)	Venturi (D)	Venturi (D)
9	Venturi (24)	Venturi (24)	Venturi (24)	Venturi (24)	Venturi (24)
9	Venturi (26)	Venturi (26)	Venturi (26)	Venturi (26)	Venturi (26)
10	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
11	Water strainer	Filtre eau	Filtro acqua	Filtro de agua	Waterzeef
12	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
13	Globe valve	Robinet	Valvola	Válvula de globo	Ventiel
14	O-ring 17,3x2,5 (10x)	O-ring 17,3x2,5 (10x)	Anello tenuta 17,3x2,5 (10x)	Anillo tórico 17,3x2,5 (10x)	O-ring 17,3x2,5 (10x)
15	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
16	Handle	Manette (10x)	Manopola (10x)	Mando del grifo (10x)	Knop (10x)
17	Blow off valve (l) 15bar	Soupape de surppression (L) 15bar	Valvola sovrappressione (L) 15bar	Válvula de sobrepresion (L) 15bar	Overdrukveiligheid (L) 15bar
18	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
19	Microswitch	Microrupteur	Microinterruttore	Microinterruptor	Microschakelaar
20	Screw	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
21	Connector	Raccord	Raccordo di collegamento	Racor	Aansluit stuk

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Vertalinglijst	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
22	Volumetric water governor	Regleur de débit eau	Regolatore portata	Estabilizador de caudal	Waterhoeveelheidsregelaar
23	Screw (10X)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
24	ServiceSet	Tige pousée	Set di riparazione	Conjunto servicio	Serviceset
8	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	NR.483 Mounting plate Acc.	NR.483 ANSCHLUSSPL.ZUB.	NR.483 ANSCHLUSSPL.ZUB.	PLANTILLA GZT	NR.483 ANSCHLUSSPL.ZUB.
2	Barrel nipple	Raccord	Nipples doppio	Manguito rsocado doble	Dubbel nippel
3	Shutoff valve	Robinet de remplissage	Rubinetto carico	Lave de bloqueo	Afsluitkraan
4	Shutoff valve	Vanne d'arr#t	Rubinetto carico	Llave de bloqueo	Afsluitkraan
5	Wireform spring (10x)	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	Borgveer (10x)
6	Wireform spring (10x)	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	Borgveer (10x)
7	Washer 3/4" (10x)	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Afdichting 3/4" (10x)
8	Washer 1/2" (10x)	Joint 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichting 1/2" (10x)
9	Flow pipe	Tuyauterie	Tubo di raccordo	Tubo de ligaç#o	Aansluit pijp
10	Filling loop	Dispositif de remplissage	Set carico impianto	Botella de inflado	Vulinrichting
11	Screw 4,8x9,5 (10x)	Vis 4,8x9,5 (10x)	Vite 4,8x9,5 (10x)	Tornillo 4,8x9,5 (10x)	Schroef 4,8x9,5 (10x)
12	Barrel nipple 1"x3/4"	Raccord 1"x3/4"	Raccordo filettato doppio 1"x3/4"	Manguito rsocado doble 1"x3/4"	Dubbel nippel 1"x3/4"
13	Fibre washer 25x30x1.5 (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Afdichtring 1" (10x)
14	Washer 23.9x17.2x1.5 (10x)	Joint 23.9x17.2x1.5 (10x)	Guarnizione 23.9x17.2x1.5 (10x)	Junta 3/4" (5x)	Afdichtring 23.9x17.2x1.5 (10x)
15	Pipe fitting 3/4"	Douille 3/4"	Tubo 3/4"	Tubuladura 3/4"	Pijp stuts 3/4"
16	Pipe fitting 1/2"	Douille 1/2"	Tubo 1/2"	Tubuladura 1/2"	Pijp stuts 1/2"
9	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
	Grease HFT1V5	Graisse HFT1V5	Grasso HFT1V5	Grasa HFT1V5	Gas-watervet HFT1V5 50 gr.
	Grease Unisilikon L641	Graisse Unisilikon L641	Grasso per O-Ring	Grasa Unisilikon L641	Vet Unisilikon L641
	Heat conducting paste 20 ML	PATE THERMOCOND. 20 ML.	Pasta termoconduttrice 20 ML	Pasta termoconductora 20 ML	Warmtegeleidingspasta 20 ML
	Set of O-rings	Joint torique	Set di anello tenuta	Conjunto de anillo tórico	O-ring
	Service case empty	Coffret de service vide	Valigetta service vuoto	Maleta servicio vacio	Servicekoffer leeg
	Servicesortiment Z.R.. -5	Servicesortiment Z.R.. -5	Servicesortiment Z.R.. -5	Servicesortiment Z.R.. -5	Servicesortiment Z.R.. -5
	Set of washers	Sachet de joints	Set di guarnizioni	Conjunto de juntas	Set pakkingen
	Set of washers compact hydraulic	Sachet de joints	Set di guarnizioni	Conjunto de juntas	Set pakkingen

Gerätetypen Types of appliances	Types de chaudières Tipo apparecchi	Tipos de aplicaciones Toesteltypes	Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Opmerkingen
Gerät Appliance Chaudière Apparecchio Aparato Toestel	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Bestelnummer	Land Country Pays Paese Paese Land	
ZSR18-5KE21S0092	7 712 120 889	Deutschland	
ZSR24-5KE21S0092	7 712 220 890	Deutschland	
ZWR18-5KE21S0092	7 713 120 878	Deutschland	
ZWR24-5KE21S0092	7 713 220 883	Deutschland	
ZWR24-5KE23S0092	7 713 230 862	Deutschland,Litauen,Portugal,Slowakei,Ts	
ZSR24-5KE23S0092	7 712 230 870	Deutschland,Litauen,Portugal,Tschechien,	
ZWR24-5KE31S0092	7 713 243 871	Deutschland,Portugal,Österreich	
ZSR18-5KE23S0092	7 712 130 863	Deutschland,Slowenien,Tschechien,Österre	
ZWR18-5KE23S0092	7 713 130 872	Deutschland,Tschechien,Ungarn,Österreich	
ZSR18-5KE31S0092	7 712 143 882	Deutschland,Österreich	
ZSR24-5KE31S0092	7 712 243 885	Deutschland,Österreich	
ZWR18-5KE31S0092	7 713 143 882	Deutschland,Österreich	
ZWR24-5KE23S0492	7 713 230 850	Italien,Kroatien,Serbien	
ZWR18-5KE23S0492	7 713 130 871	Italien,Kroatien,Serbien,Slowenien	
ZWR24-5KE5S0792	7 713 220 882	Niederlande	
ZSR24-5KE23S5392	7 712 230 859	Polen	
ZWR24-5KE21S5392	7 713 220 879	Polen	
ZWR24-5KE23S5392	7 713 230 843	Polen	
ZSR24-5KE23S3593	7 712 230 852	Portugal	
ZSR24-5KE31S3593	7 712 243 877	Portugal	
ZWR24-5KE23S3593	7 713 230 832	Portugal	
ZWR24-5KE31S3593	7 713 243 851	Portugal	
ZSR24-5KE23S5892	7 712 230 860	Slowakei,Slowenien	
ZWR24-5KE23S5892	7 713 230 841	Ungarn	
ZSR18-5KE23S1492	7 712 130 862	Österreich	
ZSR24-5KE23S1492	7 712 230 866	Österreich	
ZWR18-5KE23S1492	7 713 130 870	Österreich	

Gerätetypen Types of appliances	Types de chaudières Tipo apparecchi	Tipos de aplicaciones Toesteltypes	Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Observaciones Opmerkingen
Gerät Appliance Chaudière Apparecchio Aparato Toestel	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Número el ordenar Bestelnummer	Land Country Pays Paese Paese Land	
ZWR24-5KE23S1492	7 713 230 848	Österreich	



Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany